CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

Manuel **utilisateur**

User **manual**

Benutzerhandbuch

Manual del **usuario**

Manual do **utilizador**

Manuale **d'uso**

Poêle à bois
EVROS

Chauffage Français - 300 Route de certines 01250 Montagnat, France

FR

POÊLE À BOIS

MANUEL UTILISATEUR

Nous vous remercions pour votre achat de notre poêle à bois produit par notre société. Nous espérons que vous lirez attentivement ce manuel d'utilisation et que vous suivrez toutes les recommandations d'utilisation avant de l'utiliser. Ce poêle a été certifié conforme aux normes européennes EN16510-1 et EN16510-2-1. La réussite de ces normes signifie que ce poêle à bois est conforme aux dernières spécifications et exigences de l'UE en matière d'éco-conception, qu'il produit peu d'émissions polluantes et qu'il est économiquement rentable.

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

FR

Sommaire

Consignes de sécurité

Instructions avant l’installation

1. Description du poêle

2. Installation

3. Usage

4. Maintenance

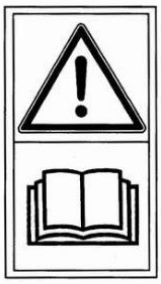
5. Sécurité - Précautions

6. Informations Techniques

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits.
Vous trouverez dans ce manuel toutes les informations et suggestions utiles pour utiliser votre produit avec le maximum de sécurité et d'efficacité. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser nos produits.

Consignes de sécurité



Veuillez respecter les avertissements suivants :
• Lire attentivement le manuel avant la première utilisation.
• Il est nécessaire d'utiliser des outils de manutention pour déplacer le poêle, afin d'éviter les blessures.
• Le poêle doit être installé par des professionnels locaux qualifiés, conformément aux exigences des lois et réglementations locales.
• En cas de combustion normale, il est interdit d'entrer en contact avec la surface du poêle, en particulier avec les poignées de porte, la vitre, les tuyaux de fumée et d'autres pièces à haute température, sans prendre des mesures d'isolation appropriées.
• Pendant l'utilisation, les personnes âgées, les enfants et les bébés doivent rester à l'écart du poêle, jusqu'à ce que la température de celui-ci soit redescendue à la température ambiante.
• Tout objet sensible à la chaleur doit être éloigné du poêle. Il est strictement interdit de placer des vêtements ou d'autres matériaux combustibles sur celui-ci.
• Ne séchez pas directement le linge sur le poêle ! Il pourrait s'enflammer.
• Les porte-manteaux doivent être éloignés du poêle (≥ 1m).
• Ne placez pas d'objets inflammables ou explosifs autour du poêle pendant son utilisation.
• Utiliser uniquement des pièces d'origine pour le remplacement et l'entretien.
• Conservez ces instructions pour toute référence ultérieure.

Note : S'il existe des différences entre le contenu de l'instruction et le produit, veuillez considérer le produit réel comme la vérité.

Instructions avant l'installation

En raison de leur grande efficacité de combustion, les poêle à bois modernes ont des exigences relativement élevées en ce qui concerne les conduits de fumée. Les utilisateurs doivent se conformer aux réglementations européennes et locales lors de l'installation. Vous devez respecter les réglementations locales en matière d'installation et de raccordement des cheminées. Nous vous recommandons de confier l'installation à un professionnel qualifié. Une mauvaise installation de la cheminée aura des conséquences négatives telles qu'un faible rendement énergétique du poêle et une mauvaise expérience pour l'utilisateur.

Veuillez noter que ce poêle convient aux conduits de fumée d'un diamètre de 130 mm.

1. Description du poêle

Les poêles à bois sont conçus pour permettre une combustion efficace des combustibles solides, avec la possibilité d'ajuster et de réguler la quantité d'air nécessaire au processus de combustion. Le poêle est constitué de pièces en acier, avec des portes et une plaque supérieure en fonte ou en acier (selon le modèle du poêle), et la grille de la chambre de combustion en fonte. L'intérieur de tous les poêles est recouvert de briques réfractaire, ce qui permet d'accumuler la chaleur à long terme. Les poêles sont peints avec une peinture spéciale résistante à la chaleur. Le verre de la porte est un verre céramique résistant à la chaleur.
Les poêles sont conçus pour le chauffage d'un large éventail d'espaces tels que les salles de séjour, les bureaux, les restaurants, les écoles, les garages, les entrepôts, etc.

2. Installation

- Toutes les réglementations locales, y compris celles qui se réfèrent aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du poêle.

- Le lieu d'installation doit être horizontal et avoir une capacité de charge adéquate, sinon des mesures appropriées doivent être prises pour remplir ces conditions.

- Le poêle ne doit pas être placé à proximité de matériaux combustibles (tels que des éléments de meubles en bois, en textile ou en plastique, etc.). La distance minimale entre le poêle et ces matériaux doit être respectée conformément aux données du tableau 1.

- Si le poêle est placé sur un sol en matériaux combustibles (bois, sol en plastique, etc.), il est nécessaire de protéger le sol avec une plaque de métal d'une largeur minimale de 30 cm sur les côtés de celui-ci, et d'une largeur minimale de 50 cm sur le côté avant du poêle. Les conduits de fumée doivent être éloignés des objets combustibles de minimum 40 cm.

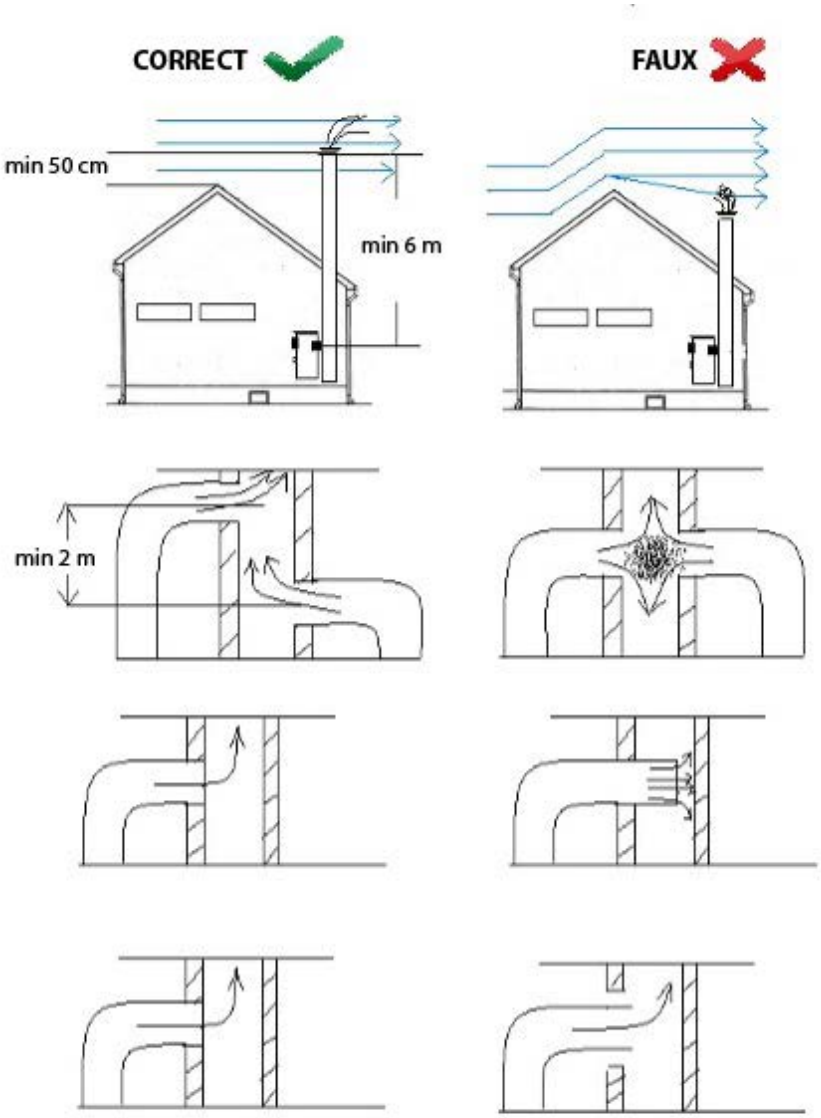
- Pour raccorder le poêle à la cheminée, il convient de consulter un professionnel local compétent. Le poêle doit être fixé à une cheminée dont le rayon intérieur est d'au moins 130 mm et la hauteur de 6m. Si plusieurs poêles sont raccordés à une même cheminée, la distance de raccordement doit être d'au moins 2 mètres. La cheminée doit dépasser le sommet du toit d'au moins 40 cm. Vous devez également veiller à ce que le conduit de raccordement de la cheminée ne dépasse pas de la section transversale de la cheminée, et à ce que le point de raccordement du conduit de sortie de fumée à la cheminée soit hermétiquement fermé. Si deux cheminées sont parallèles l'une à l'autre, elles doivent avoir des ouvertures séparées pour le nettoyage, et il ne doit pas y avoir de cavités entre les cheminées. L'ouverture pour le nettoyage de la cheminée doit être fermée hermétiquement et scellée pendant l'utilisation du poêle (lorsque le feu fonctionne dans le poêle). Si la cheminée est de construction récente, le foyer ne doit pas être alimenté en permanence à pleine capacité jusqu'à ce que la cheminée soit complètement sèche.

- Sur le lieu d'installation du poêle, il faut prévoir un accès libre pour le nettoyage de celui-ci, des raccords de fumée et de la cheminée elle-même.

- Pour que le poêle fonctionne correctement, le tirage nécessaire doit être de 12/14 Pa.

- L'air frais est nécessaire à la combustion du combustible et au bon fonctionnement du poêle, et vous devez veiller à ce qu'il y ait toujours suffisamment d'air (frais) dans la pièce où celui-ci est installé. Les hottes aspirantes, les hottes de cuisine et autres dispositifs similaires qui extraient l'air de la pièce ne doivent pas être placés dans la même pièce que celle où le poêle est installé. Si c'est le cas ou si les portes et les fenêtres sont scellées, vous devez trouver un moyen d'amener de l'air frais de l'extérieur pour une bonne combustion. Dans ce cas, avant d'installer le poêle, il est nécessaire de consulter un ingénieur/organisme compétent. Si vous ne fournissez pas une quantité d'air suffisante pour la combustion, le combustible du poêle ne brûlera pas complètement et la pièce dans laquelle le poêle est placé peut-être contaminée par des gaz malsains et dangereux.

Figure No. 1 INSTALLATION DU POELE



3. Usage

- Toutes les réglementations locales, y compris celles qui se réfèrent aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.
- Combustible recommandé : bûches de bois (hêtre, peuplier, etc.), charbon moins calorique (lignite). La puissance de chauffe dépend du type et de la qualité du combustible utilisé.
- Le chauffage initial du poêle doit être progressif afin d'éviter toute contrainte soudaine sur le matériau. Ne pas utiliser le poêle à pleine capacité pendant les 8 à 10 premières heures de chauffe (1 à 2 jours). La peinture thermorésistante du poêle sera complètement formée (durcie) après les 2 à 3 premières heures de cuisson du poêle. Pendant cette période, ne touchez pas la peinture et ne posez rien sur le poêle afin d'éviter d'endommager la peinture. Pendant les 15 à 30 premières minutes de chauffe, le poêle peut dégager une odeur désagréable et de la fumée, période pendant laquelle les fenêtres de la pièce doivent être ouvertes.

3.1 Démarrage et Maintien du feu

- L'intensité de la combustion est réglée par le régulateur d'air primaire situé à l'avant du poêle en le tournant de gauche à droite, et par le régulateur du clapet de cheminée (sur les modèles qui en sont équipés) situé sur le bec de la cheminée en le faisant tourner.
- Lorsque la poignée du régulateur d'air primaire est dans la position la plus à droite, elle est en position fermée (pas de flux d'air dans la chambre de combustion), et lorsqu'elle est dans la position la plus à gauche, elle est complètement ouverte (flux maximum d'air dans la chambre de combustion). Entre ces deux positions, il est possible de régler progressivement l'air primaire.
- Lorsque la poignée du régulateur de la vanne de cheminée est dans la position la plus à gauche ou la plus à droite, elle est en position fermée (débit minimal des gaz de combustion). Lorsque la poignée du régulateur est en position haute, il est en position d'ouverture totale (débit maximal des gaz de combustion). Les positions intermédiaires se situent entre la position fermée et la position complètement ouverte.
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas d'essence, d'essence à briquet, de kérosène ou d'autres liquides inflammables pour allumer ou ranimer le feu. Lorsque vous allumez le feu, assurez-vous que le régulateur d'air et que le régulateur de vanne de cheminée soit en position complètement ouverte. Faites un feu directement sur la grille avec du papier journal froissé, du bois d'allumage et des "allume-feu" disponibles dans le commerce. Ne laissez pas de simples morceaux de papier flotter dans la cheminée, surtout s'ils sont enflammés. C'est une cause fréquente de feu de cheminée qui peut causer des dommages structurels à la propriété. Lorsque le bois d'allumage brûle bien, vous pouvez ajouter de plus gros morceaux de bois pour augmenter progressivement le feu.
- Lorsque vous voulez faire le plein du poêle, mettez d'abord le régulateur d'air d'entrée en position fermée, puis ouvrez la porte lentement et faites le plein avec précaution. N'ouvrez pas la porte brusquement, car cela pourrait entraîner l'apparition de fumée dans la pièce. La hauteur maximale de remplissage de la chambre de combustion ne doit pas dépasser les 2/3 de la hauteur de la chambre. La hauteur optimale de remplissage de la chambre de combustion est de 1/2 de la hauteur de celle-ci.

  Il est conseillé d'attendre que le feu se réduise à des braises avant de le recharger. Ne laissez pas la grille s'encombrer de cendres et de combustible non brûlé dans la chambre de combustion. Nettoyez régulièrement la grille.

- Le poêle est construit et conçu pour fonctionner en continu avec la porte de la chambre de combustion fermée, sauf pendant le remplissage du poêle. N'ouvrez pas la porte lorsque le poêle est utilisé.
- Maintenez régulièrement un léger lit de cendres dans le cendrier.
- Ne laissez pas un lit de cendres s'accumuler au-dessus du niveau des parois du cendrier. Le bois brûle mieux s'il y a une légère accumulation de cendres dans celui-ci.
- Il est interdit d'utiliser le poêle pour brûler des déchets organiques et inorganiques (animaux, plastique, textiles, bois huilé, etc.). La combustion de ces matériaux peut libérer de nombreuses substances nocives et toxiques.

4. Maintenance

- Le cendrier doit être vidé régulièrement.
- La chambre de combustion et toutes les surfaces en contact avec les gaz de fumée doivent être nettoyées et vidées périodiquement des cendres et autres types de déchets de combustible. Des surfaces intérieures propres garantissent un fonctionnement économique du poêle. Il est recommandé de nettoyer le poêle une fois par mois ou plus fréquemment en cas d'encrassement plus important et de déchets de combustible.
- Après chaque saison de chauffage, le poêle, les tuyaux et la cheminée doivent être soigneusement nettoyés de la suie. Pendant la période d'inutilisation du poêle, laissez le régulateur d'air d'entrée et le régulateur du robinet de tirage en position d'ouverture maximale pour permettre à l'air naturel de circuler dans le poêle, afin d'éviter l'accumulation de condensats à l'intérieur du poêle.
- Nettoyez régulièrement la vitre avec un chiffon doux. Nettoyez l'extérieur du poêle avec un chiffon doux, mais n'utilisez pas de nettoyants abrasifs ou d'autres nettoyants chimiques agressifs, car ils pourraient décaper la peinture de celui-ci. Ne procédez au nettoyage que lorsque le poêle est froid.
- S'il est nécessaire de changer une pièce ou de réparer le poêle, vous devez faire appel à un professionnel compétent pour effectuer cet entretien.

5. Sécurité - Précautions

- Le verre ne doit pas être nettoyé avec un chiffon mouillé ni aspergé d'eau lorsqu'il est chaud. Sinon, le verre risque de se fissurer.
- Les objets très froids ne doivent pas être placés sur la plaque supérieure lorsqu'elle est chaude, sinon, celle-ci risque de se fissurer.
- N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou tout autre combustible liquide !
- Certaines parties du poêle peuvent atteindre des températures très élevées pendant son fonctionnement, il est donc nécessaire de prendre des précautions adéquates lors de l'utilisation de celui-ci. Ne laissez pas les enfants manipuler et jouer à proximité du poêle.
- Il est interdit d'apporter des modifications structurelles au poêle sans l'accord du fabricant.

6. Informations Techniques

Modèle	Dimension	Puissance Nominale	Poids	Diamètre sorties fumées	Distance minimum autour des matériaux de combustion
	Longueur/ Profondeur/ Hauteur [mm]	[KW]	[kg]	[mm]	Côtés /Arrière /Devant [cm]
EVROS	330 x 340 x 940	7	31	130	40/50/80

EN

WOOD-BURNING STOVE

USER MANUAL

Thank you for your purchase of our wood-burning stove produced by our company. We hope you will read this user manual carefully and follow all the recommendations before using it. This stove has been certified in accordance with European standards EN16510-1 and EN16510-2-1. Passing these standards means that this wood-burning stove complies with the latest EU eco-design specifications and requirements, produces low pollutant emissions and is economically cost-effective.

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

EN

Contents

Safety instructions

Pre-installation instructions

1. Stove description

2. Installation

3. Usage

4. Maintenance

5. Safety - Precautions

6. Technical Information

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

Dear customer,
Thank you for choosing one of our products.
You will find in this manual all the useful information and suggestions to use your product with maximum safety and efficiency. Please read this manual carefully before installing and using our products.

Safety instructions

Please observe the following warnings:
- Read the manual carefully before first use.
- It is necessary to use handling tools to move the stove, in order to avoid injuries.
- The stove must be installed by qualified local professionals, in accordance with the requirements of local laws and regulations.
- In the case of normal combustion, it is forbidden to come into contact with the surface c the stove, especially with door handles, glass, smoke pipes and other high-temperatur parts, without taking appropriate insulation measures.
- During use, the elderly, children and babies should stay away from the stove, until the temperature of the stove has dropped to room temperature.
- Any object sensitive to heat must be kept away from the stove. It is strictly forbidden to place clothes or other combustible materials on it.
- Do not dry laundry directly on the stove! It could catch fire.
- Coat racks must be placed away from the stove. (≥ 1m).
- Do not place flammable or explosive objects around the stove during use.
- Use only original parts for replacement and maintenance.
- Keep these instructions for future reference.

Note: If there are differences between the content of the instructions and the product, please consider the actual product as the true one.

EN

Pre-installation instructions

Because of their high combustion efficiency, modern wood-burning stoves have relatively high flue requirements. Users must comply with European and local regulations during installation. You must comply with local regulations on the installation and connection of chimneys. We recommend that you entrust the installation to a qualified professional. Incorrect installation of the chimney will have negative consequences, such as low stove efficiency and a poor user experience.

Please note that this stove is suitable for flues with a diameter of 130 mm.

1. Stove description

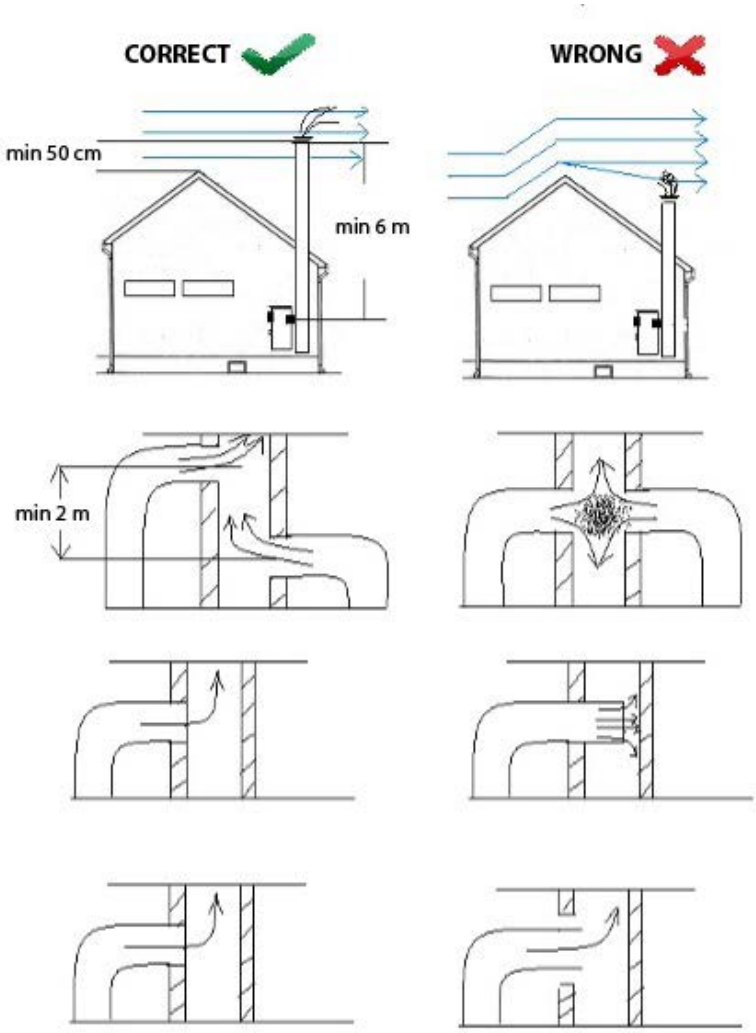
Wood-burning stoves are designed to allow efficient combustion of solid fuels, with the ability to adjust and regulate the amount of air needed for the combustion process. The stove consists of steel parts, with doors and a top plate made of cast iron or steel (depending on the model of the stove), and the grate of the combustion chamber made of cast iron. The inside of all stoves is covered with refractory bricks, which allows you to accumulate heat in the long term. The stoves are painted with a special heat-resistant paint. The glass of the door is a heat resistant ceramic glass.
The stoves are designed for heating a wide range of spaces such as living rooms, offices, restaurants, schools, garages, warehouses, etc.

2. Installation

- All local regulations, including those that refer to national and European standards, must be respected when installing the stove.
- The installation site must be horizontal and have adequate load capacity, otherwise appropriate measures must be taken to meet these conditions.
- The stove should not be placed near combustible materials (such as wooden, textile or plastic furniture elements, etc.). The minimum distance between the stove and these materials must be respected in accordance with the data in Table 1.
- If the stove is placed on a floor made of combustible materials (wood, plastic floor, etc.), it is necessary to protect the floor with a metal plate with a minimum width of 30 cm on the sides of it, and a minimum width of 50 cm on the front side of the stove. Smoke ducts must be kept away from combustible objects of at least 40 cm.
- To connect the stove to the fireplace, it is worth consulting a competent local professional. The stove must be attached to a fireplace with an internal radius of at least 130 mm and a height of 6m. If several stoves are connected to the same fireplace, the connection distance should be at least 2 meters. The chimney must be at least 40 cm higher than the top of the roof. You must also ensure that the chimney connection duct does not extend beyond the cross-section of the chimney, and that the connection point of the smoke outlet duct to the chimney is tightly closed. If two chimneys are parallel to each other, they must have separate openings for cleaning, and there must be no cavities between the chimneys. The opening for cleaning the fireplace should be closed tightly and sealed during use of the stove (when the fire is running in the stove). If the fireplace is of recent construction, the fireplace should not be continuously fed at full capacity until the fireplace is completely dry.
- At the place of installation of the stove, free access should be provided for cleaning of the stove, smoke fittings and the fireplace itself.
- In order for the stove to work properly, the necessary draft must be 12/14 Pa.

- Fresh air is necessary for the combustion of fuel and the proper functioning of the stove, and you must ensure that there is always enough (fresh) air in the room where it is installed. Vacuum hoods, kitchen hoods and other similar devices that extract air from the room should not be placed in the same room as that in which the stove is installed. If this is the case, or if the doors and windows are sealed, you need to find a way to bring in fresh air from outside for proper combustion. In this case, before installing the stove, it is necessary to consult a competent engineer/organization. If you do not provide enough air for combustion, the stove fuel will not burn completely and the room in which the stove is placed may be contaminated with unhealthy and dangerous gases.

Figure No. 1 INSTALLATION OF THE STOVE



3. Usage

- All local regulations, including those that refer to national and European standards, must be respected when installing the device.
- Recommended fuel: wood logs (beech, poplar, etc.), less caloric coal (lignite). The heating power depends on the type and quality of fuel used.
- The initial heating of the stove must be gradual in order to avoid any sudden stress on the material. Do not use the stove at full capacity for the first 8 to 10 hours of heating (1 to 2 days). The heat-resistant paint of the stove will be completely formed (hardened) after the first 2-3 hours of cooking the stove. During this time, do not touch the paint and do not place anything on the stove to avoid damaging the paint. During the first 15 to 30 minutes of heating, the stove can give off an unpleasant smell and smoke, during which time the windows of the room should be opened.

3.1 Starting and maintaining the fire

- The intensity of combustion is regulated by the primary air regulator located at the front of the stove by turning it from left to right, and by the regulator of the chimney valve (on models that are equipped with it) located on the nozzle of the chimney by rotating it.
- When the handle of the primary air regulator is in the rightmost position, it is in the closed position (no air flow in the combustion chamber), and when it is in the leftmost position, it is completely open (maximum air flow in the combustion chamber). Between these two positions, it is possible to gradually adjust the primary air.
- When the stack valve regulator handle is in the leftmost or rightmost position, it is in the closed position (minimum flue gas flow). When the regulator handle is in the up position, it is in the full open position (maximum flue gas flow). The intermediate positions are between the closed position and the completely open position.
- For safety reasons, do not use petrol, lighter petrol, kerosene or other flammable liquids to start or revive the fire. When lighting the fire, make sure that the air regulator and the chimney valve regulator are in the completely open position. Make a fire directly on the grate with crumpled newspaper, kindling wood and commercially available "firelighters". Do not let simple pieces of paper float in the fireplace, especially if they are on fire. This is a common cause of chimney fire that can cause structural damage to the property. When the kindling wood burns well, you can add larger pieces of wood to gradually increase the fire.
- When you want to refuel the stove, first put the inlet air regulator in the closed position, then open the door slowly and refuel carefully. Do not open the door suddenly, as this may cause smoke to appear in the room. The maximum filling height of the combustion chamber must not exceed 2/3 of the chamber height. The optimal filling height of the combustion chamber is 1/2 of the height of it.
  It is advisable to wait until the fire reduces to embers before refilling it. Do not allow the grate to fill with ash and unburned fuel in the combustion chamber. Clean the grate regularly.

- The stove is built and designed to operate continuously with the combustion chamber door closed, except during the filling of the stove. Do not open the door when the stove is in use.
- Regularly maintain a light bed of ashes in the ashtray.

- Do not allow a bed of ash to accumulate above the level of the walls of the ashtray. Wood burns best if there is a slight accumulation of ash in it.
- It is forbidden to use the stove to burn organic and inorganic waste (animals, plastic, textiles, oiled wood, etc.) The combustion of these materials can release many harmful and toxic substances.

4. Maintenance

- The ashtray must be emptied regularly.
- The combustion chamber and all surfaces in contact with flue gases must be cleaned and periodically emptied of ash and other types of fuel waste. Clean interior surfaces ensure economical operation of the stove. It is recommended to clean the stove once a month or more frequently in case of increased fouling and fuel waste.
- After each heating season, the stove, pipes and fireplace should be thoroughly cleaned of soot. During the period when the stove is not in use, leave the inlet air regulator and the draft valve regulator in the maximum open position to allow natural air to circulate through the stove to prevent condensate buildup inside the stove.
- Clean the glass regularly with a soft cloth. Clean the outside of the stove with a soft cloth, but do not use abrasive cleaners or other aggressive chemical cleaners, as they may strip the paint from the stove. Only clean when the stove is cold.
- If it is necessary to change a room or repair the stove, you must hire a qualified professional to perform this maintenance.

5. Safety - Precautions

- The glass should not be cleaned with a damp cloth or sprayed with water when it is hot. Otherwise, the glass may crack.
- Very cold objects should not be placed on the top plate when it is hot, otherwise it may crack.
- Do not use alcohol, petrol or any other liquid fuel!
- Some parts of the stove can reach very high temperatures during its operation, so it is necessary to take adequate precautions when using it. Do not let children handle and play near the stove.
- It is forbidden to make structural changes to the stove without the agreement of the manufacturer.

6. Technical Information

Model	Dimensions	Power Nominal	Weight	Smoke outlet diameter	Minimum distance around the combustion materials
	Length/Depth/Height [mm]	[KW]	[kg]	[mm]	Side/Back/Front [cm]
EVROS	330 x 340 x 940	7	31	130	40/50/80

DE

HOLZOFEN

BENUTZERHANDBUCH

Vielen Dank für Ihren Kauf unseres Holzofens, der von unserem Unternehmen hergestellt wird. Wir hoffen, dass Sie dieses Benutzerhandbuch aufmerksam lesen und vor seiner Benutzung allen diesbezüglichen Empfehlungen folgen werden. Dieser Ofen wurde gemäß den europäischen Normen EN16510-1 und EN16510-2-1 zertifiziert. Der Erfolg dieser Standards bedeutet, dass dieser Holzofen den neuesten EU-Spezifikationen und -Anforderungen für die umweltgerechte Gestaltung entspricht, geringe Schadstoffemissionen aufweist und wirtschaftlich ist.

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

DE

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise

Anleitungen vor der Montage

1. Beschreibung des Ofens

2. Montage

3. Verwendung

4. Wartung

5. Sicherheit – Vorsichtsmaßnahmen

6. Technische Informationen

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

Sehr geehrter Kunde!
Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.
In diesem Handbuch finden Sie alle nützlichen Informationen und Tipps, um Ihr Produkt mit maximaler Sicherheit und Effizienz zu verwenden. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie unsere Produkte installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise:
• Lesen Sie das Handbuch vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.
• Bei der Bewegung des Ofens müssen zur Vermeidung von Verletzungen spezielle Werkzeuge verwendet werden.
• Der Ofen muss von qualifizierten örtlichen Fachleuten gemäß den Bestimmungen der örtlichen Gesetze und Vorschriften installiert werden.
• Bei normaler Verbrennung ist es verboten, ohne geeignete Isolierungsmaßnahmen mit der Oberfläche des Ofens, insbesondere mit den Türgriffen, der Glasscheibe, den Rauchrohren und anderen sehr heißen Teilen, in Berührung zu kommen.
• Während des Gebrauchs müssen ältere Menschen, Kinder und Babys vom Ofen ferngehalten werden, bis seine Temperatur auf Raumtemperatur gesunken ist.
• Alle hitzeempfindlichen Gegenstände müssen vom Ofen entfernt sein. Es ist strengstens verboten, Kleidung oder andere brennbare Materialien auf ihn zu legen.
• Trocknen Sie Wäsche nicht direkt auf dem Ofen! Sie könnte sich entzünden.
• Kleiderständer müssen vom Ofen entfernt sein. (≥ 1 m).
• Legen Sie während des Gebrauchs keine brennbaren oder explosiven Gegenstände um den Ofen.
• Verwenden Sie nur Originalteile für den Austausch und die Wartung.
• Bewahren Sie diese Anleitung auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können.

Hinweis: Sollte es zwischen dem Inhalt der Anleitung und dem Produkt Unterschiede geben, betrachten Sie bitte das tatsächliche Produkt als maßgeblich.

Anleitungen vor der Montage

Aufgrund ihrer hohen Verbrennungseffizienz stellen moderne Holzöfen relativ hohe Anforderungen an die Rauchrohre. Die Benutzer müssen bei der Montage die europäischen und lokalen Vorschriften befolgen. Sie müssen die örtlichen Vorschriften zur Installation und zum Anschluss von Kaminen beachten. Wir empfehlen Ihnen, eine qualifizierte Fachkraft mit der Installation zu beauftragen. Eine unsachgemäße Montage des Kamins hat negative Folgen wie eine geringe Energieeffizienz des Ofens und eine schlechte Erfahrung für den Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass dieser Ofen für Rauchabzüge mit einem Durchmesser von 130 mm geeignet ist.

1. Beschreibung des Ofens:

Holzöfen sind so konzipiert, dass sie eine effiziente Verbrennung fester Brennstoffe ermöglichen, wobei die für den Verbrennungsprozess erforderliche Luftmenge eingestellt und reguliert werden kann. Der Ofen besteht aus Stahlteilen mit Türen und einer oberen Platte aus Gusseisen oder Stahl (je nach Ofenmodell) sowie dem Rost der Brennkammer aus Gusseisen. Der Innenraum aller Öfen ist mit feuerfesten Ziegeln bedeckt, wodurch die Wärme langfristig gespeichert werden kann. Die Öfen wurden mit einer hitzebeständigen Spezialfarbe lackiert. Beim Glas der Tür handelt es sich um hitzebeständiges Keramikglas.
Die Öfen sind für die Beheizung einer Vielzahl von Räumen wie Wohnzimmern, Büros, Restaurants, Schulen, Garagen, Lagerräumen usw. konzipiert.

2. Montage:

- Alle örtlichen Vorschriften, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen, müssen bei der Montage des Ofens eingehalten werden.

- Der Aufstellort muss horizontal sein und eine angemessene Tragfähigkeit aufweisen, andernfalls müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, damit diese Bedingungen erfüllt sind.

- Der Ofen darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien (z. B. Möbelelementen aus Holz, Textil oder Kunststoff usw.) aufgestellt werden. Der Mindestabstand zwischen dem Ofen und diesen Materialien muss gemäß den Angaben in Tabelle 1 eingehalten werden.

- Wenn der Ofen auf einem Boden aus brennbaren Materialien (Holz, Kunststoffboden usw.) aufgestellt wird, muss der Boden mit einer Metallplatte mit einer Mindestbreite von 30 cm an den Seiten und einer Mindestbreite von 50 cm an der Vorderseite des Ofens geschützt werden. Die Rauchabzüge müssen mindestens 40 cm von brennbaren Objekten entfernt sein.

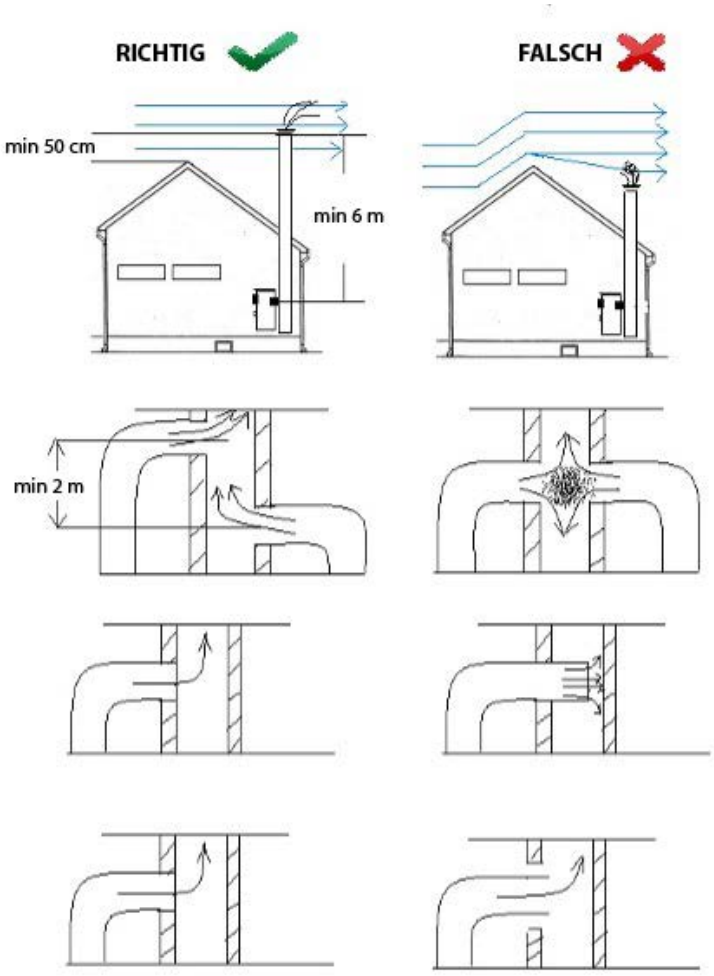
- Um den Ofen an den Kamin anzuschließen, sollte eine geeignete örtliche Fachkraft konsultiert werden. Der Ofen muss an einem Kamin mit einem Innenradius von mindestens 130 mm und einer Höhe von 6 m befestigt werden. Wenn mehrere Öfen an einen einzigen Schornstein angeschlossen sind, muss der Anschlussabstand mindestens 2 Meter betragen. Der Schornstein muss mindestens 40 cm über die Oberseite des Daches hinausragen. Ebenso ist sicherzustellen, dass der Anschlusskanal des Schornsteins nicht über den Querschnitt des Schornsteins hinausragt und dass der Verbindungspunkt des Rauchabzugs zum Schornstein hermetisch verschlossen ist. Wenn zwei Schornsteine parallel zueinander verlaufen, müssen sie über separate Reinigungsöffnungen verfügen, und es dürfen keine Hohlräume zwischen den Schornsteinen vorhanden sein. Die Reinigungsöffnung des Schornsteins muss während des Betriebs des Ofens (wenn ein Feuer im Ofen brennt) hermetisch verschlossen und abgedichtet sein. Wenn der Kamin erst kürzlich errichtet wurde, muss die Feuerstätte nicht ständig mit voller Kapazität versorgt werden, bis der Kamin vollständig trocken ist.

- Am Aufstellort des Ofens muss ein freier Zugang für die Reinigung des Ofens, der Rauchanschlüsse und des Schornsteins selbst vorgesehen sein.

- Damit der Ofen ordnungsgemäß funktioniert, muss die erforderliche Auflage 12/14 Pa betragen.

- Für die Verbrennung des Brennstoffs und den ordnungsgemäßen Betrieb des Ofens wird Frischluft benötigt, und Sie müssen sicherstellen, dass in dem Raum, in dem der Ofen aufgestellt ist, stets genügend (Frisch-)Luft vorhanden ist. Dunstabzugshauben und ähnliche Vorrichtungen, die dem Raum Luft entziehen, dürfen nicht im selben Raum aufgestellt werden, in dem sich der Ofen befindet. Wenn dies doch der Fall ist oder die Türen und Fenster verschlossen sind, müssen Sie eine Möglichkeit finden, um für eine gute Verbrennung von außen Frischluft zuzuführen. In diesem Fall muss vor dem Einbau des Ofens ein zuständiger Ingenieur/eine zuständige Stelle konsultiert werden. Wenn Sie nicht für ausreichend Luft für die Verbrennung sorgen, verbrennt der Brennstoff im Ofen nicht vollständig und der Raum, in dem sich der Ofen befindet, kann mit ungesunden und gefährlichen Gasen kontaminiert werden.

Abbildung Nr. 1 INSTALLATION OF THE STOVE



3. Verwendung:

- Alle örtlichen Vorschriften, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen, müssen bei der Montage des Geräts eingehalten werden.
- Empfohlener Brennstoff: Holzscheite (aus Buche, Pappel usw.), Kohle mit geringem Brennwert (Braunkohle) Die Heizleistung hängt von der Art und Qualität des verwendeten Brennstoffs ab.
- Die anfängliche Erwärmung des Ofens muss schrittweise erfolgen, um eine plötzliche Wechselbeanspruchung des Materials zu vermeiden. Verwenden Sie den Ofen während der ersten 8 bis 10 Heizstunden (1 bis 2 Tage) nicht bei voller Kapazität. Der hitzebeständige Lack des Ofens bildet sich erst nach den ersten 2 bis 3 Stunden des Einbrennens vollständig (härtet aus). Berühren Sie während dieser Zeit nicht den Lack und legen Sie nichts auf den Ofen, um Schäden am Lack zu vermeiden. Während der ersten 15 bis 30 Minuten der Erwärmung können sich vom Ofen ausgehend ein unangenehmer Geruch und Rauch entwickeln, während dieser Zeit müssen die Fenster im Raum geöffnet werden.

3.1 Anfeuern und Aufrechterhalten des Brennvorgangs:

- Die Intensität der Verbrennung wird durch den Primärluftregler an der Vorderseite des Ofens durch Drehen von links nach rechts und durch Drehen am Regler der Kaminklappe (bei Modellen, die damit ausgestattet sind) am Auslauf des Kamins geregelt.
- Wenn sich der Griff des Primärluftreglers in der ganz rechten Position befindet, ist er in der geschlossenen Position (es fließt kein Luftstrom in die Brennkammer), wenn er sich in der ganz linken Position befindet, ist er vollständig geöffnet (maximaler Luftstrom fließt in die Brennkammer). Die Primärluft kann zwischen diesen beiden Positionen schrittweise eingestellt werden.
- Wenn sich der Griff des Reglers des Schornsteinventils in der ganz linken oder ganz rechten Position befindet, ist er in der geschlossenen Position (minimaler Abgasstrom). Wenn sich der Griff des Reglers in der oberen Position befindet, ist er in der vollständig geöffneten Position (maximaler Abgasstrom). Die Zwischenpositionen liegen zwischen der geschlossenen Position und der vollständig geöffneten Position.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen kein Benzin, Feuerzeugbenzin, Kerosin oder andere brennbare Flüssigkeiten, um das Feuer zu entzünden oder wieder anzufachen. Vergewissern Sie sich beim Anzünden des Feuers, dass sich der Luftregler und der Kaminventilregler in der vollständig geöffneten Position befinden. Entzünden Sie das Feuer mit zerknittertem Zeitungspapier, Anzündholz und im Handel erhältlichen Grillanzündern direkt auf dem Rost. Lassen Sie einfache Papierstücke nicht im Kamin schweben, insbesondere wenn diese entzündet sind. Dabei handelt es sich um eine häufige Ursache von Kaminbränden, die zu Schäden an den tragenden Teilen des Gebäudes führen können. Wenn das Anzündholz gut brennt, können Sie größere Holzstücke einlegen, um das Feuer allmählich weiter anzufachen.
- Wenn Sie den Ofen auf höchster Kapazität nutzen möchten, stellen Sie zuerst den Einlassluftregler in die geschlossene Position, öffnen Sie dann die Tür langsam und befüllen Sie ihn vorsichtig vollständig. Öffnen Sie die Tür nicht abrupt, da dabei Rauch in den Raum gelangen kann. Die maximale Befüllung der Brennkammer darf 2/3 der Höhe der Kammer nicht überschreiten. Die optimale Füllhöhe der Brennkammer beträgt ihre halbe Höhe.
  Es ist ratsam, zu warten, bis sich das Feuer auf die Glut reduziert hat, bevor Sie es wieder anfachen. Der Rost darf nicht mit Asche und unverbranntem Brennstoff in der Brennkammer verstopft werden. Reinigen Sie den Rost regelmäßig.

- Der Ofen ist, außer bei der Beschickung des Ofens, für den Dauerbetrieb bei geschlossener Brennkammertür ausgelegt und wurde entsprechend gebaut. Öffnen Sie die Tür nicht, wenn der Ofen in Betrieb ist.
- Bewahren Sie regelmäßig ein leichtes Aschebett im Aschenkasten.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Aschebett über den Wänden des Aschekastens bildet. Das Holz brennt besser, wenn eine leichte Ansammlung von Asche vorhanden ist.
- Der Ofen darf nicht zum Verbrennen organischer und anorganischer Abfälle (Tiere, Kunststoff, Textilien, eingeöltes Holz usw.) verwendet werden. Bei der Verbrennung dieser Stoffe können zahlreiche schädliche und giftige Substanzen freigesetzt werden.

4. Wartung:

- Der Aschekasten muss regelmäßig entleert werden.
- Die Brennkammer und alle mit den Rauchgasen in Berührung kommenden Oberflächen müssen regelmäßig von Asche und anderen Brennstoffabfällen gereinigt, bzw. diese entleert werden. Saubere Innenflächen sorgen für einen wirtschaftlichen Betrieb des Ofens. Es wird empfohlen, den Ofen einmal im Monat oder bei stärkerer Verschmutzung und umfangreicheren Brennstoffabfällen häufiger zu reinigen.
- Nach jeder Heizperiode müssen der Ofen, die Rohre und der Kamin gründlich von Ruß gereinigt werden. Wenn der Ofen eine Zeit lang nicht benutzt wird, belassen Sie den Einlassluft- und den Auslassventilregler in der maximalen Öffnungsposition, damit die Luft natürlich im Ofen zirkulieren kann, sodass eine Ansammlung von Kondensat im Inneren des Ofens vermieden wird.
- Reinigen Sie die Scheibe regelmäßig mit einem weichen Tuch. Reinigen Sie die Außenseite des Ofens mit einem weichen Tuch, verwenden Sie dabei jedoch keine scheuernden oder andere aggressive chemische Reinigungsmittel, da durch dieser der Lack abblättern kann. Führen Sie die Reinigung nur durch, wenn der Ofen kalt ist.
- Wenn ein Teil ausgetauscht oder der Ofen repariert werden muss, muss diese Wartung von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.

5. Sicherheit – Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn das Glas heißt ist, darf es nicht mit einem feuchten Tuch gereinigt oder mit Wasser besprüht werden. Andernfalls kann das Glas brechen.
- Wenn die obere Platte heiß ist, dürfen dort keine sehr kalten Gegenstände abgestellt werden, da sie sonst brechen kann.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder andere flüssige Brennstoffe!
- Einige Teile des Ofens können während des Betriebs sehr hohe Temperaturen erreichen, daher müssen bei der Verwendung angemessene Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie Kinder nicht in der Nähe des Ofens spielen oder den Ofen berühren.
- Ohne Zustimmung des Herstellers dürfen keine strukturellen Änderungen am Ofen vorgenommen werden.

6. Technische Informationen

Modell	Abmessung	Leistung Nennwert	Gewicht	Durchmesser der Rauchgasauslässe	Mindestabstand um die Verbrennungsmaterialien
	Länge/Tiefe/Höhe [mm]	[kW]	[kg]	[mm]	Seiten/Hinten/Vorne [cm]
EVROS	330 x 340 x 940	7	31	130	40/50/80

ES

ESTUFA DE LEÑA

MANUAL DEL USUARIO

Gracias por comprar la estufa de leña producida por nuestra empresa. Esperamos que lea atentamente este manual de usuario y siga todas las recomendaciones de uso antes de utilizarlo. Esta estufa ha sido certificada según las normas europeas EN16510-1 y EN16510-2-1. El éxito de estas normas significa que esta estufa de leña cumple con las últimas especificaciones y requisitos de diseño ecológico de la UE, produce pocas emisiones contaminantes y es económicamente rentable.

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

Índice

Instrucciones de seguridad

Instrucciones antes de la instalación

1. Descripción de la estufa

2. Instalación

3. Uso

4. Mantenimiento

5. Seguridad - Precauciones

6. Información técnica

Estimado cliente:
Gracias por elegir uno de nuestros productos.
En este manual encontrará toda la información y sugerencias útiles para utilizar su producto con la máxima seguridad y eficacia. Por favor, lea atentamente este manual antes de instalar y utilizar nuestros productos.

Instrucciones de seguridad

Por favor, respete las siguientes advertencias:
• Lea atentamente el manual antes del primer uso.
• Es necesario utilizar herramientas de manipulación para mover la estufa para evitar lesiones.
• La estufa deben instalarla profesionales locales cualificados, de acuerdo con los requisitos de las leyes y normativas locales.
• En caso de combustión normal, está prohibido tocar la superficie de la estufa, en particula con las manijas de las puertas, el cristal, las tuberías de humos y otras piezas a alt temperatura sin tomar medidas de aislamiento adecuadas.
• Durante el uso, las personas mayores, los niños y los bebés deben mantenerse alejados de la estufa, hasta que la temperatura de la misma haya vuelto a bajar a la temperatura ambiente.
• Cualquier objeto sensible al calor debe estar alejado de la estufa. Está estrictamente prohibido colocar ropa u otros materiales combustibles sobre ella.
• ¡No seque directamente la ropa sobre la estufa! Podría entrar en combustión.
• Los percheros deben estar alejados de la estufa (≥1 m).
• No coloque objetos inflamables o explosivos alrededor de la estufa durante su uso.
• Utilice únicamente piezas originales para la sustitución y el mantenimiento.
• Conserve estas instrucciones para cualquier consulta posterior.

Nota: Si hay diferencias entre el contenido de las instrucciones y el producto, considere el producto real como referencia.

Instrucciones antes de la instalación

Debido a su alta eficiencia de combustión, las estufas de leña modernas tienen requisitos relativamente altos para los conductos de humos. Los usuarios deben cumplir con las regulaciones europeas y locales durante la instalación. Debe respetar las normativas locales en materia de instalación y conexión de las chimeneas. Recomendamos encargar la instalación a un profesional cualificado. Una instalación incorrecta de la chimenea tendrá consecuencias negativas, como un bajo rendimiento de la estufa y una mala experiencia para el usuario.

Tenga en cuenta que esta estufa es adecuada para conductos de humos con un diámetro de 130 mm.

1. Descripción de la estufa

Las estufas de leña están diseñadas para permitir una combustión eficiente de los combustibles sólidos, con la posibilidad de ajustar y regular la cantidad de aire necesaria para el proceso de combustión. La estufa está fabricada con piezas de acero. Las puertas y la placa superior son de hierro fundido o acero (según el modelo de estufa) y la rejilla de la cámara de combustión es de hierro fundido. El interior de todas nuestras estufas está revestido de ladrillo refractario, que ayuda a almacenar el calor a largo plazo. Las estufas están pintadas con una pintura especial resistente al calor. El vidrio de la puerta es un vidrio cerámico resistente al calor.
Las estufas están diseñadas para calentar una amplia gama de espacios como salas de estar, oficinas, restaurantes, escuelas, garajes, almacenes, etc.

2. Instalación

- Al instalar la estufa deben respetarse todas las normativas locales, incluidas las que hacen referencia a las normas nacionales y europeas.

- El lugar de instalación debe ser horizontal y contar con una capacidad de carga adecuada; en caso contrario, deberán tomarse las medidas oportunas para cumplir estas condiciones.

- La estufa no debe colocarse cerca de materiales combustibles (como muebles de madera, textil o plástico, etc.). La distancia mínima entre la estufa y estos materiales debe respetarse de acuerdo con los datos de la tabla 1.

- Si la estufa se coloca sobre un suelo de materiales combustibles (madera, suelo de plástico, etc.), es necesario proteger el suelo con una placa metálica de al menos 30 cm de ancho en los laterales del suelo, y de al menos 50 cm de ancho en la parte delantera de la estufa. Los conductos de humos deben estar alejados de los objetos combustibles de al menos 40 cm.

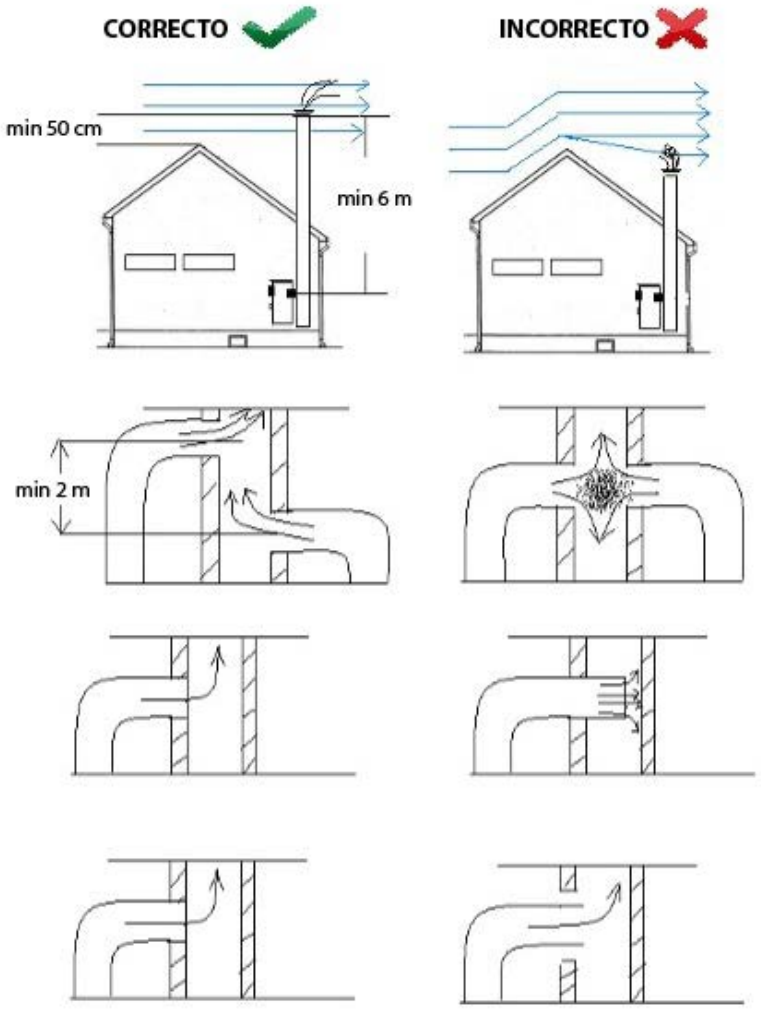
- Para conectar la estufa a la chimenea, consulte a un profesional local competente. La estufa debe instalarse en una chimenea con un radio interior de al menos 130 mm y una altura de 6 m. Si se conectan varias estufas a la misma chimenea, la distancia de conexión debe ser de al menos 2 metros. La chimenea debe sobresalir al menos 40 cm por encima de la parte superior del tejado. También debe asegurarse de que la conexión del conducto de humos no sobresalga de la sección transversal de la chimenea y de que el punto de conexión de la salida de humos a la chimenea esté herméticamente cerrado. Si hay dos chimeneas paralelas, deben tener aberturas separadas para su limpieza y no debe haber cavidades entre ellas. La abertura de limpieza de la chimenea debe estar bien cerrada y sellada cuando la estufa esté en uso (cuando el fuego esté encendido en la estufa). Si la chimenea es de construcción reciente, no debe alimentarse continuamente a pleno rendimiento hasta que la chimenea esté completamente seca.

- En el lugar donde esté instalada la estufa, debe haber libre acceso para la limpieza de la estufa, de las conexiones del conducto de humos y de la propia chimenea.

- Para que la estufa funcione correctamente, el tiro necesario debe ser de 12/14 Pa.

- El aire fresco es necesario para que el combustible se queme y para que la estufa funcione correctamente, por lo que debe asegurarse de que siempre haya suficiente aire (fresco) en la habitación donde esté instalada la estufa. Las campanas extractoras, campanas de cocina y dispositivos similares que extraen aire de la habitación no deben colocarse en la misma habitación que la estufa. Si este es el caso, o si las puertas y ventanas están selladas, es necesario encontrar una manera de hacer entrar aire fresco del exterior para garantizar una buena combustión. En este caso, antes de instalar la estufa, debe consultar a un ingeniero/organización competente. Si no proporciona suficiente aire para la combustión, el combustible de la estufa no se quemará por completo y la habitación en la que esté colocada la estufa puede contaminarse con gases insalubres y peligrosos.

Figura n.º 1 INSTALACIÓN DE LA ESTUFA



3. Uso

- Al instalar el aparato, deben respetarse todas las normativas locales, incluidas las que hacen referencia a las normas nacionales y europeas.
- Combustible recomendado: troncos de madera (haya, álamo, etc.), carbón menos calorífico (lignito). La potencia calorífica depende del tipo y la calidad del combustible utilizado.
- El calentamiento inicial de la estufa debe ser gradual para evitar tensiones bruscas en el material. No utilice la estufa a pleno rendimiento durante las primeras 8 a 10 horas de calentamiento (1 a 2 días). La pintura termorresistente de la estufa estará completamente formada (endurecida) tras las 2 o 3 primeras horas de cocción. Durante este periodo, no toque la pintura ni coloque nada sobre la estufa para no dañar la pintura. Durante los primeros 15 a 30 minutos de calentamiento, la estufa puede desprender un olor y un humo desagradables, durante los cuales deben abrirse las ventanas de la habitación.

3.1 Arranque y mantenimiento del fuego

- La intensidad de la combustión se ajusta girando de izquierda a derecha el regulador de aire primario situado en la parte frontal de la estufa, y girando el regulador de tiro de la chimenea (en los modelos equipados con él) situado en la salida de la chimenea.
- Cuando la manivela del regulador de aire primario está en la posición situada más a la derecha, se encuentra en posición cerrada (no entra caudal de aire en la cámara de combustión), y cuando está en la posición situada más a la izquierda, está totalmente abierta (máximo caudal de aire en la cámara de combustión). Entre estas dos posiciones, es posible ajustar gradualmente el aire primario.
- Cuando la palanca del regulador de la válvula de la chimenea está en la posición más a la izquierda o más a la derecha, está en la posición cerrada (caudal mínimo de gases de combustión). Cuando la manivela del regulador está en la posición hacia arriba, se encuentra en la posición totalmente abierta (caudal máximo de gases de combustión). Las posiciones intermedias están entre la posición cerrada y la posición totalmente abierta.
- Por razones de seguridad, no utilice gasolina, líquido para encendedores, parafina u otros líquidos inflamables para encender o reavivar el fuego. Cuando encienda el fuego, asegúrese de que el regulador de aire y el regulador de la válvula de la chimenea están en posición totalmente abierta. Encienda el fuego directamente en la rejilla con papel de periódico arrugado, leña y encendedores comerciales. No deje que los trozos de papel revoloteen en la chimenea, sobre todo si están inflamados: se trata de una causa común de incendios de chimeneas que pueden causar daños estructurales a la propiedad. Cuando la leña arda bien, puede añadir trozos más grandes de leña para aumentar gradualmente el fuego.
- Cuando llene la estufa con leña, primero mueva el regulador de aire de entrada a la posición de cerrado, luego abra la puerta lentamente y, a continuación, llénela con cuidado. No abra la puerta bruscamente, ya que podría entrar humo en la habitación. La altura máxima de llenado de la cámara de combustión no debe superar los 2/3 de la altura de la cámara. La altura óptima para llenar la cámara de combustión es 1/2 de su altura.
  Es aconsejable esperar a que el fuego se reduzca a brasas antes de recargarla. No permita que la rejilla se obstruya con cenizas y combustible sin quemar en la cámara de combustión. Limpie la rejilla con regularidad.
- La estufa está fabricada y diseñada para funcionar de forma continua con la puerta de la cámara de combustión cerrada, excepto cuando se recarga con leña. No abra la puerta cuando la estufa esté en uso.
- Mantenga regularmente una ligera capa de ceniza en el cenicero.
- No permita que se acumule un lecho de ceniza por encima del nivel de los laterales del cenicero. La madera se quema mejor si hay una ligera acumulación de cenizas en ella.
- La estufa no debe utilizarse para quemar residuos orgánicos o inorgánicos (animales, plástico, textiles, madera aceitada, etc.). La combustión de estos materiales puede liberar muchas sustancias nocivas y tóxicas.

4. Mantenimiento:

- El cenicero debe vaciarse regularmente.
- La cámara de combustión y todas las superficies en contacto con los gases de combustión deben limpiarse periódicamente y vaciarse de cenizas y otros tipos de residuos de combustible. Las superficies interiores limpias garantizan un funcionamiento económico de la estufa. Recomendamos limpiar la estufa una vez al mes, o con mayor frecuencia en caso de mucha suciedad y residuos de combustible.
- Después de cada temporada de calefacción, la estufa, las tuberías y la chimenea deben limpiarse a fondo para eliminar el hollín. Cuando la estufa no esté en uso, deje el regulador de aire de entrada y el regulador de la válvula de humos en posición totalmente abierta para permitir la circulación de aire natural a través de la estufa, con el fin de evitar la acumulación de condensación en el interior de la estufa.
- Limpie regularmente el vidrio con un paño suave. Limpie el exterior de la estufa con un paño suave, pero no utilice limpiadores abrasivos u otros limpiadores químicos fuertes, ya que pueden decapar la pintura. Realice la limpieza solo cuando la estufa esté fría.
- Si es necesario cambiar una pieza o reparar la estufa, debe recurrir a un profesional competente para que realice este mantenimiento.

5. Seguridad - Precauciones

- No limpie el cristal con un paño húmedo ni lo rocíe con agua cuando esté caliente. De lo contrario, el cristal podría agrietarse.
- No deben colocarse objetos muy fríos sobre la placa superior cuando está caliente, ya que, de lo contrario, podría agrietarse.
- No utilice alcohol, gasolina ni ningún otro combustible líquido.
- Algunas partes de la estufa pueden alcanzar temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento, por lo que es importante tomar las precauciones adecuadas al utilizarla. No permita que los niños manipulen la estufa o jueguen cerca de ella.
- Está prohibido realizar modificaciones estructurales en la estufa sin el consentimiento del fabricante.

6. Información técnica

Modelo	Tamaño	Potencia Nominal	Peso	Diámetro de las salidas de humos	Distancia mínima alrededor de los materiales de combustión
	Longitud/Profundidad/Altura [mm]	[KW]	[kg]	[mm]	Lados/Parte trasera/Parte delantera [cm]
EVROS	330 x 340 x 940	7	31	130	40/50/80

PT

ESTUFA A LENHA

MANUAL DO UTILIZADOR

Agradecemos a sua aquisição da nossa estufa a lenha produzida pela nossa empresa. Antes de a utilizar, esperamos que leia atentamente este manual do utilizador e siga todas as recomendações de utilização. Esta estufa foi certificada de acordo com as normas europeias EN16510-1 e EN16510-2-1. O cumprimento destas normas significa que esta estufa a lenha está em conformidade com as mais recentes especificações e requisitos de design ecológico da UE, produz baixas emissões poluentes e é economicamente sustentável.

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

Índice

Instruções de segurança

Instruções antes da instalação

1. Descrição do fogão

2. Instalação

3. Utilização

4. Manutenção

5. Segurança - Precauções

6. Informações Técnicas

Caro cliente,
Obrigado por escolher um dos nossos produtos.
Encontrará neste manual todas as informações e sugestões úteis para utilizar o seu produto com a máxima segurança e eficácia. Leia atentamente este manual antes de instalar e usar nossos produtos.

Instruções de segurança

Observe os seguintes avisos:
• Leia atentamente o manual antes da primeira utilização.
• É necessário utilizar ferramentas de manutenção para mover a salamandra, a fim de evitar ferimentos.
• A salamandra deve ser instalada por profissionais locais qualificados, de acordo com os requisitos das leis e regulamentos locais.
• Em caso de combustão normal, é proibido entrar em contacto com a superfície da estufa, especialmente com as maçanetas, vidros, tubos de fumo e outras partes a alta temperatura, sem tomar as medidas de isolamento apropriadas.
• Durante o uso, os idosos, crianças e bebés devem ficar longe da estufa até que a temperatura desta volte à temperatura ambiente.
• Quaisquer objetos sensíveis ao calor devem ser mantidos longe da estufa. É estritamente proibido colocar roupas ou outros materiais combustíveis nela.
• Não seque a roupa diretamente na salamandra! Pode incendiar-se.
• Os bengaleiros devem ser mantidos afastados do fogão. (≥ 1m).
• Não coloque objetos inflamáveis ou explosivos em redor da estufa durante o uso.
• Use apenas peças originais para substituição e manutenção.
• Guarde estas instruções para referência futura.

Nota: se existirem diferenças entre o conteúdo das instruções e o produto, considere o produto real como verdadeiro.

Instruções antes da instalação

Devido à sua alta eficiência de combustão, as estufas a lenha modernas têm requisitos relativamente altos quando se trata de tubos de exaustão. Os utilizadores devem cumprir os regulamentos europeus e locais durante a instalação. Deve cumprir os regulamentos locais relativos à instalação e ligação de chaminés. Recomendamos que confie a instalação a um profissional qualificado. A instalação inadequada da estufa terá consequências negativas, como a baixa eficiência energética da estufa e uma má experiência do utilizador.

Note que esta estufa é adequada para tubos de fumo com um diâmetro de 130 mm.

1. Descrição do fogão:

Os fogões a lenha são projetados para permitir a combustão eficiente de combustíveis sólidos, com a capacidade de ajustar e regular a quantidade de ar necessária para o processo de combustão. O fogão é composto por peças de aço, com portas e uma placa superior em ferro fundido ou aço (dependendo do modelo do fogão), e a grelha da câmara de combustão em ferro fundido. O interior de todos os fogões é coberto com tijolos refratários, o que ajuda a acumular calor a longo prazo. Os fogões são pintados com uma tinta especial resistente ao calor. O vidro da porta é um vidro cerâmico resistente ao calor. Os fogões são projetados para aquecer uma ampla gama de espaços, como salas de estar, escritórios, restaurantes, escolas, garagens, armazéns, etc.

2. Instalação:

- Todos os regulamentos locais, incluindo aqueles referentes a normas nacionais e europeias, devem ser observados ao instalar o fogão.

- O local de instalação deve ser horizontal e ter uma capacidade de carga adequada, caso contrário, medidas apropriadas devem ser tomadas para atender a essas condições.

- O fogão não deve ser colocado perto de materiais combustíveis (como móveis de madeira, têxteis ou plásticos, etc.). A distância mínima entre a estufa e estes materiais deve ser respeitada de acordo com os dados da Tabela 1.

- Se o fogão for colocado em um piso feito de materiais combustíveis (madeira, piso de plástico, etc.), é necessário proteger o piso com uma placa de metal com uma largura mínima de 30 cm nas laterais e uma largura mínima de 50 cm na parte frontal do fogão. As condutas de fumo devem ser mantidas afastadas de objetos combustíveis de, pelo menos, 40 cm.

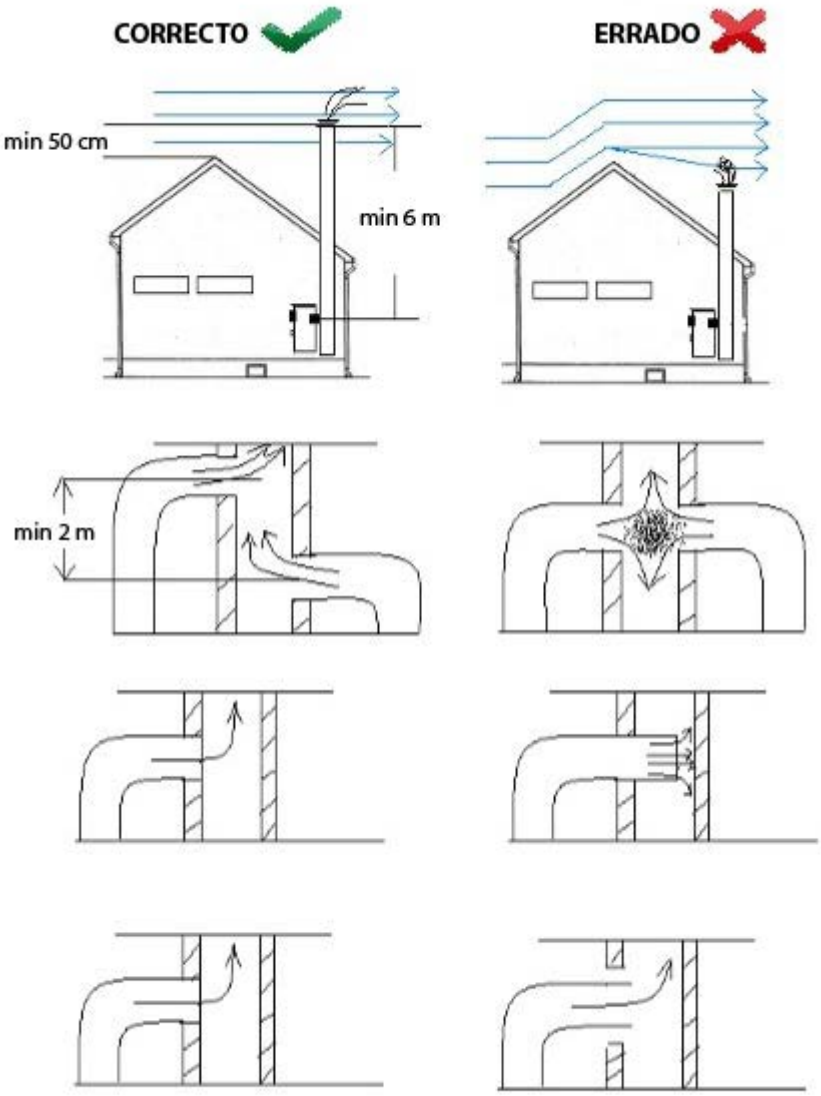
- Para ligar o fogão à lareira, consulte um profissional local competente. A estufa deve ser acoplada a uma chaminé com raio interno de no mínimo 130 mm e altura de 6m. Se vários fogões estiverem ligados à mesma chaminé, a distância de ligação deve ser de pelo menos 2 metros. A chaminé deve se estender pelo menos 40 cm além do topo do telhado. Você também deve garantir que o duto de conexão da chaminé não se projete além da seção transversal da chaminé e que o ponto de conexão do duto de saída de fumaça à chaminé seja hermeticamente fechado. Se duas chaminés estiverem paralelas entre si, elas devem ter aberturas separadas para limpeza, e não deve haver cavidades entre as chaminés. A abertura para limpeza da chaminé deve ser hermeticamente fechada e vedada durante o uso do fogão (quando o fogo estiver aceso no fogão). Se a chaminé for de construção recente, a lareira não deve ser alimentada continuamente a plena capacidade até que a chaminé esteja completamente seca.

- No local de instalação do fogão deve ser previsto acesso livre para a limpeza do fogão, dos acessórios de fumaça e da própria chaminé.

- Para que o fogão funcione corretamente, o consumo necessário deve ser de 12/14 Pa.

- O ar fresco é necessário para a combustão do combustível e o bom funcionamento do fogão, e deve garantir que há sempre ar (fresco) suficiente na sala onde está instalado. Os exaustores, exaustores de cozinha e outros dispositivos semelhantes que extraem ar da divisão não devem ser colocados na mesma divisão onde o fogão está instalado. Se este for o caso ou se as portas e janelas estiverem vedadas, você precisa encontrar uma maneira de trazer ar fresco do lado de fora para uma combustão adequada. Neste caso, antes de instalar o fogão, é necessário consultar um engenheiro/corpo competente. Se você não fornecer ar suficiente para a combustão, o combustível do fogão não queimará completamente e a sala em que o fogão é colocado pode estar contaminada com gases insalubres e perigosos.

Figura Nº 1 INSTALAÇÃO DO FOGÃO



3. Utilização

- Todos os regulamentos locais, incluindo aqueles referentes a normas nacionais e europeias, devem ser observados ao instalar o aparelho.
- Combustível recomendado: toras (faia, choupo, etc.), carvão menos calórico (lenhite) A potência de aquecimento depende do tipo e qualidade do combustível utilizado.
- O aquecimento inicial do fogão deve ser gradual para evitar qualquer tensão súbita no material. Não use o fogão a plena capacidade durante as primeiras 8-10 horas de aquecimento (1-2 dias). A tinta resistente ao calor do fogão será completamente formada (endurecida) após as primeiras 2 a 3 horas de cozedura do fogão. Durante este tempo, não toque na tinta nem coloque nada no fogão para evitar danificar a tinta. Durante os primeiros 15 a 30 minutos de aquecimento, o fogão pode emitir um odor desagradável e fumaça, durante os quais as janelas da sala devem ser abertas.

3.1 Iniciar e manter o incêndio

- A intensidade da combustão é ajustada pelo regulador de ar primário localizado na frente do fogão, girando-o da esquerda para a direita, e pelo regulador da válvula da chaminé (nos modelos, se equipado) localizado no bico da chaminé, girando-o.
- Quando o manípulo do regulador de ar primário está na posição mais à direita, está na posição fechada (sem fluxo de ar na câmara de combustão) e, quando está na posição mais à esquerda, está completamente aberto (fluxo máximo de ar na câmara de combustão). Entre essas duas posições, é possível ajustar gradualmente o ar primário.
- Quando o manípulo do regulador da válvula da chaminé está na posição mais à esquerda ou mais à direita, está na posição fechada (fluxo mínimo de gás de combustão). Quando o manípulo do regulador está na posição alta, está na posição totalmente aberta (fluxo máximo de gás de combustão). As posições intermediárias estão entre a posição fechada e a posição totalmente aberta.
- Por razões de segurança, não use gasolina, gasolina mais leve, querosene ou outros líquidos inflamáveis para iniciar ou reacender o fogo. Ao acender o fogo, certifique-se de que o regulador de ar e o regulador da válvula da chaminé estejam na posição totalmente aberta. Faça uma fogueira diretamente na grelha com papel de jornal amassado, lenha e "acendalhas" disponíveis comercialmente. Não permita que pedaços simples de papel flutuem na chaminé, especialmente se estiverem em chamas. Esta é uma causa comum de incêndio na chaminé que pode causar danos estruturais ao imóvel. Quando a lenha queima bem, você pode adicionar pedaços maiores de madeira para aumentar gradualmente o fogo.
- Quando quiser reabastecer o fogão, primeiro coloque o regulador de ar de entrada na posição fechada, depois abra a porta lentamente e reabasteça com cuidado. Não abra a porta de repente, pois isso pode causar o aparecimento de fumo na divisão. A altura máxima de enchimento da câmara de combustão não deve exceder 2/3 da altura da câmara. A altura ideal para encher a câmara de combustão é 1/2 da sua altura.
  É aconselhável esperar que o fogo se reduza a brasas antes de recarregá-lo. Não permita que a grelha fique desordenada com cinzas e combustível não queimado na câmara de combustão. Limpe a grelha regularmente.

- O fogão é construído e projetado para funcionar continuamente com a porta da câmara de combustão fechada, exceto enquanto o fogão está sendo enchido. Não abra a porta quando o fogão estiver em uso.
- Mantenha regularmente uma camada leve de cinzas no cinzeiro
- Não permita que um leito de cinzas se acumule acima do nível das paredes do cinzeiro. A madeira queima melhor se houver um ligeiro acúmulo de cinzas.
- É proibido usar o fogão para queimar resíduos orgânicos e inorgânicos (animais, plástico, têxteis, madeira oleada, etc.) A combustão desses materiais pode liberar muitas substâncias nocivas e tóxicas.

4. Manutenção

- O cinzeiro deve ser esvaziado regularmente.
- A câmara de combustão e todas as superfícies em contacto com os gases de combustão devem ser periodicamente limpas e esvaziadas de cinzas e outros tipos de resíduos de combustível. As superfícies interiores limpas garantem um funcionamento económico do fogão. Recomenda-se limpar o fogão uma vez por mês ou mais frequentemente em caso de mais incrustações e resíduos de combustível.
- Após cada estação de aquecimento, o fogão, os canos e a chaminé devem ser cuidadosamente limpos de fuligem. Durante o período em que o fogão não estiver em uso, deixe o regulador de ar de entrada e o regulador da válvula de descarga na posição máxima aberta para permitir que o ar natural circule no fogão, para evitar o acúmulo de condensado dentro do fogão.
- Limpe o copo regularmente com um pano macio. Limpe o exterior do fogão com um pano macio, mas não use produtos de limpeza abrasivos ou outros produtos químicos agressivos, pois podem retirar a tinta do fogão. Limpe apenas quando o fogão estiver frio.
- Se for necessário trocar uma peça ou reparar o fogão, você deve contratar um profissional competente para realizar esta manutenção.

5. Segurança - Precauções

- O vidro não deve ser limpo com um pano molhado ou pulverizado com água quando estiver quente. Caso contrário, o vidro pode rachar.
- Objetos muito frios não devem ser colocados na placa superior quando estiver quente, caso contrário, a placa superior pode rachar.
- Não utilize álcool, gasolina ou qualquer outro combustível líquido!
- Algumas partes do fogão podem atingir temperaturas muito elevadas durante o seu funcionamento, pelo que é necessário tomar as devidas precauções ao utilizá-lo. Não permita que as crianças toquem e brinquem perto do fogão.
- É proibido fazer alterações estruturais no fogão sem o consentimento do fabricante.

6. Informações Técnicas

Modelo	Dimensão	Potência Nominal	Peso	Diâmetro de saída do gás de combustão	Distância mínima em torno de materiais de combustão
	Comprimento/ Profundidade/ Altura[mm]	[kW]	[kg]	[mm]	Laterais /Traseira /Frente [cm]
EVROS	330 x 340 x 940	7	31	130	40/50/80

IT

STUFA A LEGNA

MANUALE UTENTE

Grazie per aver acquistato questa stufa a legna di nostra produzione. Raccomandiamo la lettura attenta del presente manuale d'uso e il rispetto di tutte le indicazioni prima dell'utilizzo. Questa stufa è stata certificata conforme alle norme europee EN16510-1 e EN16510-2-1. Il superamento di tali standard significa che risponde alle più recenti specifiche e ai requisiti di progettazione ecologica dell'UE, che produce una ridotta quantità di emissioni inquinanti e che è economicamente conveniente.

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

Indice

Sicurezza

Istruzioni prima dell'installazione

1. Descrizione della stufa

2. Installazione

3. Utilizzo

4. Manutenzione

5. Sicurezza - Precauzioni

6. Informazioni tecniche

Gentile cliente,
ti ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti.
In questo manuale troverai tutte le informazioni e i suggerimenti utili per utilizzare il tuo prodotto con la massima sicurezza ed efficacia. Prima dell'installazione e dell'utilizzo del dispositivo, leggilo con attenzione.

Sicurezza

Si prega di osservare le seguenti avvertenze:
• Leggere attentamente il manuale prima del primo utilizzo.
• Per evitare lesioni, è necessario utilizzare strumenti di movimentazione per spostare la stufa.
• La stufa deve essere installata da professionisti qualificati, in conformità con i requisiti legislativi e dei regolamenti locali.
• In caso di combustione normale, evitare assolutamente il contatto con la superficie della stufa (in particolare con le maniglie dello sportello, il vetro, le canne fumarie e altre parti ad alta temperatura) senza l'adozione di adeguate misure di isolamento.
• Durante l'uso, gli anziani, i bambini e i neonati devono rimanere lontani dalla stufa, fino a quando la medesima non raggiunge la temperatura ambiente.
• Qualsiasi oggetto sensibile al calore deve essere tenuto lontano dalla stufa. È tassativamente vietato posizionare vestiti o altri materiali combustibili sulla sua superficie.
• Non fare asciugare il bucato direttamente sulla stufa! Potrebbe incendiarsi.
• Gli appendiabiti devono essere tenuti lontani dalla stufa (≥ 1m).
• Non posizionare oggetti infiammabili o esplosivi intorno alla stufa durante l'uso.
• Utilizzare solo ricambi originali per la sostituzione e la manutenzione.
• Conservare le presenti istruzioni per future consultazioni.

Nota: in caso di discrepanza tra il contenuto delle istruzioni e il prodotto, si prega di considerare il prodotto reale come veritiero.

Istruzioni prima dell'installazione

A causa dell'elevata efficienza di combustione, le moderne stufe a legna hanno requisiti relativi alla canna fumaria relativamente elevati. Durante l'installazione, gli utenti devono rispettare le normative europee e locali. È necessario rispettare le norme locali sull'installazione e il collegamento dei camini. Si consiglia di affidare l'installazione a un professionista qualificato. Un'installazione errata della canna fumaria avrà conseguenze negative, ad esempio produrrà un basso rendimento della stufa e un'esperienza d'uso deludente.

Facciamo presente che questa stufa è adatta a canne fumarie dal diametro di 130 mm.

1. Descrizione della stufa

Le stufe a legna sono progettate per consentire una combustione efficiente dei combustibili solidi, con la possibilità di regolare e rettificare la quantità d'aria necessaria per il processo di combustione. La stufa è costituita da parti in acciaio, con sportelli e una piastra superiore in ghisa o acciaio (a seconda del modello), e una griglia della camera di combustione in ghisa. L'interno di tutte le stufe è rivestito con mattoni refrattari, che consentono l'accumulo di calore a lungo termine. Le stufe sono verniciate con una speciale pittura resistente al calore. Il vetro dello sportello è ceramico e resistente al calore.
Le stufe sono progettate per il riscaldamento di una vasta gamma di spazi come soggiorni, uffici, ristoranti, scuole, garage, magazzini, ecc.

2. Installazione

- Tutte le normative locali, comprese quelle che fanno riferimento alle norme nazionali ed europee, devono essere rispettate durante l'installazione della stufa.

- La superficie di installazione deve essere orizzontale e avere una capacità di carico adeguata, in caso contrario devono essere prese misure appropriate per soddisfare le suddette condizioni.

- La stufa non deve essere collocata in prossimità di materiali combustibili (ad esempio parti di mobili in legno, tessuto o plastica, ecc.). La distanza minima tra la stufa e questi materiali deve essere rispettata secondo i dati della tabella 1.

- Se la stufa è posizionata su un pavimento in materiale combustibile (legno, plastica, ecc.), è necessario proteggerlo con una piastra metallica della larghezza minima di 30 cm ai lati della stufa e una larghezza minima di 50 cm sul frontale della stessa. La distanza tra le canne fumarie e gli oggetti combustibili deve essere di almeno 40 cm.

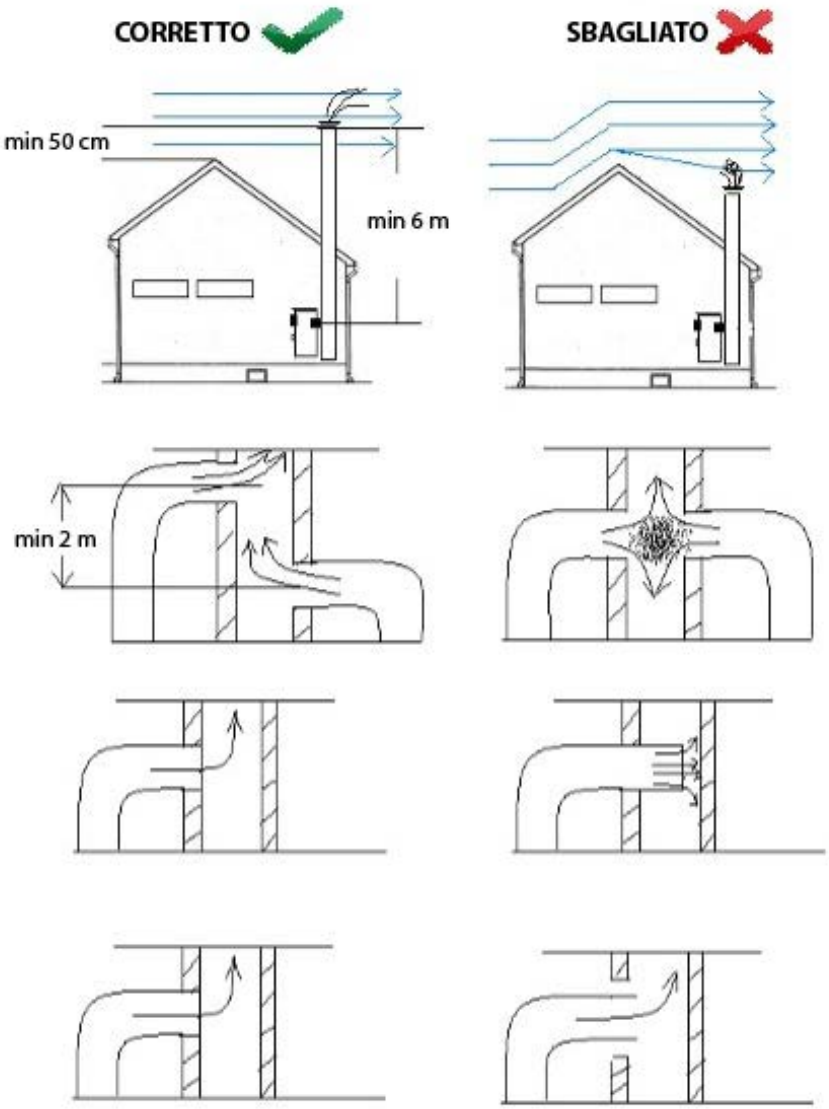
- Per collegare la stufa al camino, è opportuno consultare un professionista locale competente. La stufa deve essere collegata a un camino con un raggio interno di almeno 130 mm e un'altezza di 6 m. Se più stufe sono collegate a uno stesso camino, la distanza di collegamento deve essere di almeno 2 metri. Il comignolo deve superare il colmo del tetto di almeno 40 cm. È inoltre necessario assicurarsi che il condotto di raccordo del camino non sporga oltre la sezione trasversale del camino e che il punto di collegamento dell'uscita della canna fumaria al camino sia ermeticamente sigillato. Se due camini sono paralleli tra loro, devono avere aperture separate per la pulizia e non devono essere presenti cavità tra i due camini. L'apertura per la pulizia del camino deve essere chiusa ermeticamente e sigillata durante l'uso della stufa (quando il fuoco è acceso nella stufa). Se il camino è di costruzione recente, il focolare non deve essere alimentato in modo permanente a piena capacità fino a quando il camino non è completamente asciutto.

- Nel luogo di installazione della stufa, occorre prevedere un accesso libero per la pulizia della stessa, dei raccordi della canna fumaria e del camino.

- Affinché la stufa funzioni correttamente, il tiraggio necessario deve essere di 12/14 Pa.

- L'aria fresca è necessaria per la combustione del combustibile e il corretto funzionamento della stufa: occorre quindi assicurarsi che vi sia sempre aria (fresca) nella stanza in cui è installata. Le cappe aspiranti, le cappe da cucina e altri dispositivi simili che estraggono l'aria dal locale in cui si trovano non devono essere posizionati nella stessa stanza in cui è installata la stufa. Se sono presenti, o se le porte e le finestre sono sigillate, è necessario trovare un modo per introdurre aria fresca dall'esterno per garantire una buona combustione. In questo caso, prima di installare la stufa, occorre consultare un tecnico o un'organizzazione competente. Se non si fornisce una quantità di aria sufficiente per la combustione, il combustibile della stufa non brucerà completamente e la stanza in cui è posizionata la stufa potrebbe essere contaminata da gas malsani e pericolosi.

Figura n. 1 INSTALLAZIONE DELLA STUFA



3. Utilizzo

- Tutte le normative locali, comprese quelle che si riferiscono alle norme nazionali ed europee, devono essere rispettate durante l'installazione dell'apparecchio.
- Combustibile consigliato: ceppi di legno (faggio, pioppo, ecc.), carbone a basso potere calorifico (lignite). La potenza riscaldante dipende dal tipo e dalla qualità del combustibile utilizzato.
- Il riscaldamento iniziale della stufa deve essere graduale per evitare sollecitazioni improvvise sul materiale. Non utilizzare la stufa a piena capacità per le prime 8-10 ore di riscaldamento (1-2 giorni). La vernice termoresistente della stufa sarà completamente formata (indurita) dopo le prime 2 o 3 ore di attività della stufa. Durante questo arco di tempo, non toccare la vernice e non posizionare nulla sulla stufa per evitare di danneggiare la vernice. Durante i primi 15-30 minuti di riscaldamento, la stufa potrebbe emettere un odore sgradevole e del fumo: in questo lasso di tempo le finestre della stanza devono essere aperte.

3.1 Avviamento e mantenimento del fuoco

- L'intensità della combustione si regola ruotando da sinistra a destra il regolatore d'aria primaria posto sul frontale della stufa e ruotando il regolatore della valvola della canna fumaria (nei modelli che ne sono muniti) situato sulla bocchetta del camino.
- Quando la maniglia del regolatore d'aria primaria è nel punto più a destra, è in posizione chiusa (nessun flusso d'aria nella camera di combustione) e quando è nel punto più a sinistra, è completamente aperta (flusso massimo d'aria nella camera di combustione). Tra queste due posizioni estreme è possibile regolare gradualmente l'aria primaria.
- Quando la maniglia del regolatore della valvola del camino è nel punto più a sinistra o più a destra, è in posizione chiusa (flusso minimo dei gas di combustione). Quando la maniglia del regolatore è nel punto più alto, è in posizione di apertura totale (flusso massimo dei gas di combustione). Le posizioni intermedie si trovano tra la posizione chiusa e la posizione completamente aperta.
- Per motivi di sicurezza, non utilizzare benzina, liquido per accendini, cherosene o altri fluidi infiammabili per accendere o rianimare il fuoco. Quando si accende il fuoco, assicurarsi che il regolatore d'aria e il regolatore della valvola del camino siano in posizione completamente aperta. Accendere un fuoco direttamente sulla griglia con carta da giornale stropicciata, legnetti e e accendifuoco disponibili in commercio. Non lasciare che singoli pezzi di carta svolazzino nel camino, soprattutto se sono infiammati: si tratta di una causa comune di incendio nel camino che può causare danni strutturali alla proprietà. Quando i legnetti bruciano bene, si possono aggiungere ciocchi più grandi per aumentare gradualmente il fuoco.
- Quando si rifornisce di legna la stufa, spostare prima il regolatore d'aria in ingresso in posizione chiusa, quindi aprire lo sportello lentamente e riempire il focolare con attenzione. Non aprire improvvisamente per evitare la diffusione di fumo nella stanza. L'altezza massima di riempimento della camera di combustione non deve superare i 2/3 della sua altezza. L'altezza ottimale di riempimento della camera di combustione è 1/2 dell'altezza del medesimo.
  Si consiglia di attendere che il fuoco sia ridotto a brace prima di ricaricare. Non lasciare che la griglia si riempia di cenere e combustibile incombusto nella camera di combustione. Pulire regolarmente la griglia.
- La stufa è costruita e progettata per funzionare in modo continuo con la porta focolare chiusa, tranne che durante il riempimento della stufa. Non aprire la porta quando si utilizza la stufa.
- Mantenere sempre un sottile letto di cenere nel cassetto cenere.
- Non lasciare che si accumuli uno strato di cenere che superi il livello delle pareti del cassetto cenere. Il legno brucia meglio se esso contiene un leggero accumulo di cenere.
- Evitare assolutamente di usare la stufa per bruciare rifiuti organici e inorganici (animali, plastica, tessuti, legno oliato, ecc.). La combustione di questi materiali può rilasciare molte sostanze nocive e tossiche.

4. Manutenzione

- Il cassetto cenere deve essere svuotato regolarmente.
- La camera di combustione e tutte le superfici a contatto con i fumi devono essere pulite e svuotate periodicamente dalle ceneri e da altri tipi di residui di combustibile. Le superfici interne pulite garantiscono un funzionamento più economico della stufa. Si consiglia di pulire la stufa una volta al mese o con più frequenza in caso di maggiore sporcizia e di presenza di scarti di combustibile.
- Dopo ogni stagione di riscaldamento, la stufa, i tubi e il camino devono essere accuratamente puliti dalla fuliggine. Durante il periodo di inutilizzo della stufa, lasciare il regolatore d'aria in ingresso e il regolatore del rubinetto di tiraggio in posizione di massima apertura per consentire all'aria naturale di circolare nella stufa, al fine di evitare l'accumulo di condensa all'interno della medesima.
- Ripulire regolarmente il vetro con un panno morbido. Passare l'esterno della stufa con un panno morbido per pulirlo, senza utilizzare detergenti abrasivi o altri agenti chimici aggressivi, in quanto potrebbero rimuovere la vernice dalla stessa. Effettuare la pulizia solo quando la stufa è fredda.
- Se è necessario cambiare un pezzo della stufa o ripararla, rivolgersi a un professionista competente per eseguire questa manutenzione.

5. Sicurezza - Precauzioni

- Il vetro non deve essere pulito con un panno bagnato o spruzzato con acqua quando è caldo. In caso contrario, potrebbe rompersi.
- Gli oggetti molto freddi non devono essere posizionati sulla piastra superiore quando è calda, per evitare la formazione di crepe.
- Non utilizzare alcol, benzina o qualsiasi altro combustibile liquido!
- Alcune parti della stufa possono raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento, pertanto è necessario prendere adeguate precauzioni quando si utilizza la medesima. Non lasciare che i bambini maneggino la stufa e giochino in sua prossimità.
- È vietato apportare modifiche strutturali alla stufa senza il consenso del produttore.

6. Informazioni tecniche

Modello	Dimensione	Potenza Nominale	Peso	Diametro uscite fumi	Distanza minima intorno ai materiali di combustione
	Lunghezza/Profondità/Altezza [mm]	[kW]	[kg]	[mm]	Lati/Retro/Fronte [cm]
EVROS	330 x 340 x 940	7	31	130	40/50/80

CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

Chauffage Français - 300 Route de Certines 01250 Montagnat, France